

الموروث

مجلة تراثية فصلية

تصدرها وزارة الأعلام - الجمهورية العراقية



رئيس التحرير

عبد الحميد العلوي

ما أسهم به المستشرقون الإسبان في الدراسات الأندلسية الإسلامية

بقلم الدكتور

محسن جمال الدين

كلية الآداب/جامعة بغداد

اجداده . اذا كان حقا هو من حملة الاقلام ومن مؤرخي الادب ، ومن صانعي الحقيقة .

و (الاندلس) العربية الاسلامية . التي كانت الى الماضي القريب من صميم الوطن العربي . حيث اطاحت بها الاحداث ، في متاهات الحروب ، ودماء المعارك وآلام التشريد ، وقسوة العقوبات في محاكم التفتيش . ففرقت ابناءها ، وشردت رجالها ، وأماتت اطفالها ، وسببت نساءها وقضت على الكثير من معالم حضارتها الفكرية .

ان من زار (الاندلس) اليوم تعتريه هزتان ، ويشمل كيانه أمران :

الاول : الاعتزاز والفخر والسرور والاستحسان ، لما تركه اجدادنا العرب الكرام ، والمسلمون العظام ، هناك من مدن ، وآثار ، وتحف وفنون ، ومن مخطوطات نادرة ، ومن تقاليد عربية ، وعادات اجتماعية ، ومفردات لغوية ، تمد الشعر ، والادب ، والتاريخ الاسباني بروافد لا ينضب معينها ولا تنقطع صلتها .

والثاني : هو الشعور بالنقمة ، والاستهجان ، والالام والتحسر ، لما فرط به اولئك المتخاذلون في قضاياهم الوطنية ، وامورهم القومية ، ومصالحهم الشعبية . بحيث اصبحوا اداة في زمام الملذات ، واسرى بيد الانانية والغايات !! فرطوا في مجد كان يجب ان يصونوه ، وفي حضارة كان عليهم ان يحافظوا عليها . فباعوا انفسهم وهم (ملوك للطوائف) في العصور الوسطى الى (ملوك الاسبان) نتيجة لاهوائهم الذاتية والفردية ، واصبحوا يتساقطون امام هجمات جنود اسبانيا ، ومرترقة اوروبا ،

قال الشاعر (١) :

« مدوا الفتوح الى اطراف (اندلس)
وحكموا العدل بين الناس ميزانا »
« فكان تاريخهم في ارض (قرطبة)
للعلم نور وللاعداء نيرانا »

عودة للماضي وحديث عن الحاضر :

توخيت في هذه الدراسة ان اضع الواقع نصب عيني ، شأني في ذلك شأن الكاتب الذي يريد الحقيقة ويسعى اليها ، وان يكشف الستائر عن وجهها الجميل ، الذي ربما قد شوهته ظلال الوهم ، واقلام الحقد ، وسحب الجهالة !! .

وكان لزاما علي ان اكون حكما منصف لا يدفع به الحب الى نكران الواقع ، ولا تعدد الذات عن قول الحقيقة . ولا يأخذ الاعتزاز بالماضي الى الفرور بعدم تقدير الحاضر .

وما حبي الى (الاندلس) العربية الاسلامية الا من هذا القبيل ، فكم اثارت قضاياها التاريخية ، والادبية ، والفلسفية ، والعلمية فينا الاعتزاز والفخر ، والاحترام ، والتجلة . كما انها في الوقت نفسه ، قد دعتنا ونحن نستجلي امجادها ، وتاريخها وأدبها، وتراثها الزاخر ، في أن نقف موقف الحيايين والقضاة العاديين في ان نقول كلمتنا الفصل في ما يعرض امام ابصارنا وضمائرنا في محكمة التاريخ !!

ان الاجيال الحاضرة والقادمة لتحاسب كلا منا فيما قدمه في خدمة بلاده وامته ، ووطنه ، ولتاريخ

كما تتساقط اوراق الشجر عند هبوب ريح الخريف القاسي ، والبرد القارس !!

وكانت صيحات الشعراء والكتاب تدوي في الاندلس ، والمغرب ، والشرق الادنى ! وتصل الى مقر السلطنة العثمانية في (الاستانة) تطلب العون والنجدة ، ولكن آذان السلطان (سليمان القانوني) قد سدت مسالكها عن سماع صرخات المسلمين في الاندلس بعد سقوط مملكة (غرناطة) (٢) وهناك وثائق هامة قد عثر عليها مؤخرا في المحفوظات العثمانية القديمة تدلل على صرخات المسلمين في الاندلس لطلب النجدة من سلاطين آل عثمان (٣) دون فائدة او نتيجة !!

محبة الاندلس :

نعم : لقد عشقت (الاندلس) وتراثها وآثارها كما عشقها غيري من اخواني العرب ممن قرأوا عنها او زاروها ، او درسوا ما كتبه المستشرقون المنصفون عن حضارتها ومدنيتها وآثارها الاسلامية الخالدة . قال المرحوم العلامة الاستاذ محمد كرد علي (٤) في (تحية الاندلس) مشيرا الى مكانتها في الحضارة العربية والاسلامية والعالمية :

« في الاندلس ثم نحو نصف مدينة العرب الباهرة ، وقضوا في ارجائها نحو ثمانية قرون كانت بجملتها وتفصيلها عهد السعادة والغبطة ، ودور ظهور النوابع وارباب الابداع والقرائح . ثم قال « كم امة من امة الحضارة الحديثة على كثرة ما اقتبست واوجدت لم تيسر لها حتى يوم الناس هذا ان تبلغ مكانة الاندلس » (٥) .

وختم قوله هذا « ان الاندلس العربية الاسلامية كانت وما زالت مدرسة الغرب المسيحي ، نزل طلابه في قرونهم المظلمة على علماء العرب ، فأوسعوهم من مكارم اخلاقهم ، واکرموا مثواهم بما علموهم ، وما أسخى العربي على طالب قراه ، والمعتصم بحماه !! » (٦) .

ثم يشير الاستاذ (كرد علي) الى وجود بعض الغربيين الناكرين لفضل الحضارة الاسلامية العربية في ديار الغرب ، « لباعث من بواعث النفوس المريضة اللئيمة » بالرغم من وجود (العاديات الاندلسية العربية) التي دلت على عدل شامل ، وعقل كامل ، ونظر نافذ ، ويد صناع ، أربت على ما عمل من مثلها في سائر البقاع والاصقاع (٧) .

من هم المستشرقون الاسبان ؟ وما أهم أعمالهم ؟

الاستشراق : حركة علمية تعنى بدراسة اوضاع الشرق وما له صلة بقديمه وحديثه بغابره وحاضره ، وبشر ما يتعلق باللغة العربية ، وبقيّة اللغات السامية والشرقية (٨) .

هذا ولم تكن حركة الاستشراق بالحركة الجديدة ، التي يرجعها بعضهم الى القرن السادس عشر والتاسع عشر ، بل انما ترجع في جذورها الى ايام نهضة العرب العلمية في الاندلس ، يوم ان كان يقد الى جامعاتها ومدارسها ابناء الغرب ليدرسوا لغة الشرق .

قال الاب لويس شيخو اليسوعي (٩) : ليس درس اللغات الشرقية عموما والعربية خصوصا امرا مستحدثا بين علماء اوربة ، كما يزعم البعض ، بل ابتدأت الاقطار تتوجه الى احراز معانيها ، والتقاط لآليها ، منذ الفتوحات الاسلامية التي قربت أمم الشرق من تخوم البلاد الغربية . ولا سيما في جهات الاندلس وبعض جهات الروم .

وهو يجعل ازدياد قوة هذه الحركة وسرعة انتشارها في بداية القرن الثاني عشر الميلادي ويشير بان الاب (بطرس المكرم) رئيس دير كلوني [١٠٩٢ - ١١٥٦ م] بايطاليا من اوائل من اعتنى بنقل الآثار العربية الى اللاتينية عندما زار (الاندلس) واعجب باداب الاندلسيين وعلومهم ، وعند عودته قام بترجمة بعض مؤلفاتهم (١٠) .

والراهب الاسباني الفرنسي ريموند لول R. Lull [١٢٣٥ - ١٣١٥ م] من اشهر انصار اللغات السامية ومشجعها (١١) . ويتحدث لنا المستشرق (رودى بارت) (١٢) فيقول عن اهمية الدراسات الاستشراقية الاسبانية العربية بأن اول ترجمة للقرآن الكريم ترجع الى القرن الثاني عشر سنة ١١٤٣م حيث نقل الى اللغة اللاتينية بتوجيه من الاب (بيتروس) رئيس دير كلوني الذي اشار عنه الاب لويس شيخو سابقا ، « وكان ذلك على ارض اسبانية » وعلى الارض الاسبانية وفي القرن الثاني عشر ايضا نشأ اول قاموس لاتيني عربي (١٣) .

ويستمر المستشرق (رودى بارت) في ان اول كرسي منظم لتدريس اللغة العربية كان بفضل (رايموندس لالوس) المولود في جزيرة ميورقة ، حيث تعلم لغة العرب على يد عبد عربي « في فرنسة ويختم كلمته في مقدمة كتابه عن الدراسات العربية والاسلامية (١٤) بان معشر المستشرقين اليوم قد برهنوا بدراساتهم العلمية عن تقديرهم الخاص

للعالم الذي يمثله الاسلام ومظاهره المختلفة والذي
عبر عنه الادب العربي كتابة (١٥) .

اننا لا ننسى ما قام به الآخرون ، في نقل
التراث الاسلامي الى العبرية - واللاتينية منذ
مدرسة (طليطلة) ، وايام حكم (الفونسو العالم)
ملك اسبانيا Alfonso Sabio ومن اشهرهم
الطبيب الفيلسوف (موسى بن ميمون القرطبي)
الذي عاش في قرطبة ثم هاجر منها الى المشرق واعلن
اسلامه والتحق بخدمة السلطان القائد (صلاح الدين
الايوبي) بمصر وصار طبيبا لاسرته . ثم زار بيت
المقدس الشريف وارتد هناك عن اسلامه ومات في
فلسطين (١٦) سنة ١٢٠٨ م .

واستمرت الدراسات الاستشراقية في اسبانيا
شأنها شأن البلاد الاوربية الاخرى التي كان من
اغراضها العلم ، او التبشير الديني ، او القضايا
التجارية ، او الاحتلال السياسي ، او الجدل
الفلسفي في مسائل الدين الاسلامي ، او معرفة فقه
اللغة العربية ومداخل ابواب اشتقاقها ومنطقها
وتاريخ تطورها ، ودراسة انساب قبائلها ، ولهجات
عشائرها . وتخطيط مدنها وطرقها، ونفوس سكانها
كل هذا وغيره كتب عنه ، وبحث فيه المستشرقون
الاسبان كما قام به زملاؤهم في دوائر الاستشراق
الاخرى .

وكان من اهم من اعتنى بدراسات الاندلس
الاسلامية - لعربية من غير المدرسة الاسبانية ، يأتي
في الطليعة المستشرق الهولندي (رينهارت دوزي)
R. Dozy المولود في ليدن سنة ١٨٢٠ -
والمتوفى فيها سنة ١٨٨٣ م . ثم المستشرق الفرنسي
(ل . بروفنسال) L. Provençal مؤسس
مجلة آربيكا (العربية) Arabica في باريس سنة
١٩٥٣ م المولود سنة ١٨٩٤ م والمتوفى سنة
١٩٥٦ م (١٧) .

طلّاع المستشرقين الاسبان (١٨) :

ان المستشرقين الاسبان ينقسمون الى فئتين:

الفئة الاولى : هم ابناء القرن التاسع عشر
الميلادي وهؤلاء بدأوا يتحسسون واقع اسبانيا
(الحضاري) وتأثير الحضارة والمدنية الاسلامية
فيها . وكانوا قد استيقظوا من سباتهم بعد ان رأوا
ان لا مناص من اعادة النظر في دراسة الواقع الاسباني
العربي ، فاخذوا ينقبون في الآثار القديمة ويدعون
لاصلاح الآثار الاسلامية المتبقية في قرطبة، وطيطة،

وغرناطة ، واشبيلية لتكون مناسبة لمقام تاريخها
العلمي والفني والاجتماعي . ولعل في صحاحات
(دوزي) الهولندي وتآليفه النافعة ما كان باعشا
لايقاظ الهمم ، وبعث الشعور القومي لدى
المستشرقين الاسبان .

ولقد قامت الاستاذة (مانويلا منشانارس دي
ثيرا) Manuela Manzanares De Cirra
بدراسة طريفة عن المستعربين الاسبان في القرن
التاسع عشر الميلادي (١٩) وهي من منشورات (المعهد
الثقافي الاسباني - العربي في مدريد) سنة ١٩٧١
وتحدثت فيها عن تعريف الاستعراب والحركة
الاستشراقية في تلك البلاد قبل القرن التاسع عشر
وعددت اهم المستعربين الاسبان في القرون السابقة
للقرن التاسع عشر وذكرت كبار المستشرقين في
اسبانيا قبل القرن العشرين ومنهم (٢٠) .

- ١ - خوسه انطونيو كونده D. J. A. Conde.
- ٢ - بسكوال كاينكوس D. P. Gayangos.
- ٣ - فرنسيكو سيمونيث D. F. J. Simonet.
- ٤ - لا فونته القنطرة D. L. y Alc'antara.
- ٥ - خوسه ليرجوندي D. J. Lerchundi.
- ٦ - فرنسيكو بونس بويكس D. F. Pons Boigues.

٧ - اما دوري لوس ريوس D. J. A. de los Rios.

ولكنها لم تلتفت التفاتة متأنية امام شخصية
العالم الاسباني والمستشرق الكبير (فرنسيسكو
قديره) F Codera وهو من اصل عربي .

كما افتخر بذلك هو نفسه وصاحب الفضل
الكبير في دراسة النميات (والنقود العربية الاسبانية)
وناشر اهم مجموعة خطية تاريخية ، ادبية قيمة هي
(المكتبة الاندلسية) المشار اليها دائما برمز
(B. A. H.) (٢٢) وسنأتي على ذكرها . وقد خلف
(قديرة) تلامذة مشاهير في هذا الحقل جاءوا بعده
وبعد تلامذة تلامذته .

ومنهم خوليان ريبيرا J. Ribera وآسين
بلاسيوس R. A Sin Palacios (٢٣) وأنخيل
غونثاليث بلانثيا A. G Palencia واشهرهم
اليوم من بقايا مدرسة (قديرة) المستشرق (٢٤)
الاديب الشاعر الدكتور غرسيا غومز E. G. Gomez

وتتميز مدرستهم بالقضايا التاريخية، والاهتمام
بنشر بعض المخطوطات العربية الاسلامية التي يضمها
(دير الاسكوريال) (٢٥) قرب مدريد El Escorial .
كما ان بعضهم انصرف الى دراسة الفلسفة الاسلامية

والتصوف الاسلامي وتأثير اللغة العربية في اللغة
الاسبانية ، ووضع اسس نحوية لغوية لتعلم النحو
العربي ، ومعجم اللغة العربية - الاسبانية .

الفئة الثانية :

وهي الفئة التي جاءت في القرن العشرين
وسارت على مدرسة الاستشراق القديمة ، من حيث
تعلم اللغة العربية ودراسة جذورها . والالتفاف
نحو الادب المشرقي المعاصر والادب المغربي الحديث،
وما له من صلات وعلائق باسبانيا اليوم .

كما انها توجهت الى دراسة الادب العربي في
العراق ، ومصر ، وسورية ، وفلسطين ، ولبنان ،
وديار المهجر ، ويأتي في مقدمتهم اميليوغرسيا غومر
E. Carcia Gomez والدكتور مارثينث مونثافيث
P. M. Montavez والدكتورة ليونور مارثينث
مارتين L. M. Martin والدكتور الياس ثريس
E. Teres والدكتورخوان برنيت J. Vernet

ومن المستشرقين الذين ظلوا يلاحقون
الابحاث والدراسات الاسلامية في
عصورها القديمة وعلاقتها بالدراسات السامية
والمشرقية ياتي في طليعتهم الاستاذ (٢٦) الدكتور
خوسه ماريامياس J. Ma. Millas والاب
الدكتور ديبث (٢٧) R. P. Diez والدكتور الاستاذ
في العلوم الاسلامية ومترجم القرآن الكريم بترجمة
معروفة تلميذ مدرسة (مياس) واعنيه الدكتور
(برنيت) J. V. Gines من اساتذة جامعة
برشلونة .

اهم المجلات الاستشرافية الاسبانية - العربية : (٢٩)

كان من الطبيعي عندما تأسست مدرسة
الاستشراق الاسباني - العربي ، التي اعتنت
بالحضارة الاندلسية الاسلامية ، وما يتعلق بها في
بلاد اسبان . وجيران اسبانيا - كالبرتغال -
والمغرب ، وصقلية . ان تسعى هذه المدرسة في
احياء الدراسات العلمية والاثريية . وما له صلة
وثيقة بالعربية والسريانية والعبرية وقد انقسم
اصحابها كما مر علينا الى فئات عديدة .

فمنهم من كان يعني باللغة وقواعدها
والتصوف وجذوره كالاب (آسين بلاسيوس)
R. M. Asin Palacios . (٢٠) .

ومنهم من كان يعني بالتاريخ والآثريات امثال
(فرنسيكو قديرة) F. Codera ومنهم من كان

يعني بالساميات امثال الدكتور خوسه ماريامياس
J. Millas ومنهم من كان يعني بالعلوم عند
العرب امثال الدكتور خوان برنيت J. Vernet .

ومنهم من كان يعني بالفكر الاندلسي الاسلامي
والشريعة الاسلامية امثال انخيل غوثاليث بلانثيا
A. Gonzalez Palencia ومنهم من كان
يعنى بدراسات اعلام الجغرافية والتاريخ امثال
فرنسيسكو بونس F. Boigues Pons .

ومنهم من كان يعني بالادب والشعر الاندلسي
الاسلامي . امثال اميليو غرسيا غومز
E. Garcia Gomez .

ومنهم من كان يعني بالادب القديم في بلاد
الاندلس . امثال الياس ثوريس Elias Tores .

ومنهم من توجه نحو الادب العربي الحديث
وتياراته وشعرائه وكتابه المعاصرين امثال الدكتور
مارثينث مارتن L. Martinez Martin . والدكتور
بدرو مارثينث مونثافيث Pedro Martinez
Montavez

وكل هؤلاء الاساتذة لابد لهم من مجلة او
مجمع او ناد يعبرون فيه عن آرائهم وينشرون فيه
ابحاثهم ، ومن اهم تلك المجلات (٢١) .

١ - مجلة الاندلس AL. Andalus
التي قام بتأسيسها العلامة الدكتور الاب (آسين
بلاسيوس) M. A. Palacios سنة ١٩٣٣
فصدر عددها الاول في (مدريد) و (غرناطة)
واستمرت بالصدور واشرف عليها (آسين) ثم
تلامذته ومنهم (غرسيا غومز) وهي مجلة تعني
بالادب ، والتاريخ ، والآثار ، الاندلسية لا زالت
تصدر حولية - باللغات الاسبانية ، والعربية -
والفرنسية والانكليزية ، والالمانية .

والمجلة بعدموت صاحبها الاول وتقاعد الاستاذ
(غومز) اصبحت تتأخر في صدورها ، كما ان اغلب
من كان يساهمون في الكتابة فيها قد مات اكثرهم
في داخل اسبانيا وفي خارجها .

٢ - مجلة الاكاديمية التاريخية الملكية :
R. A. H. وهي مجلة تبحث في شؤون التاريخ
واللغة كان من ابرز كتابها المستشرق آسين بلاسيوس
والمستشرق بلانثيا والمستشرق اميليو غرسيا غومز
والمؤرخ رامون بنيديت بيدال R. M. Pidal

٣ - مجلة الثقافة الاسبانية :
Cultura a Espaniola
وتعني بالثقافة الاسبانية قديمها وحديثها .

من العواصم الاوربية . وكانت هذه المؤتمرات تصدر مجموعات قيمة عن ابحاث ودراسة المساهمين فيها .

وكان الاسبان اقل نصيبا في عقد هذه المؤتمرات الاستشراقية لما اصاب بلادهم من حروب وكوارث وعزلة في الحربين العالميتين سنة ١٩١٤م وسنة ١٩٣٩م .

غير ان علماء الاسبان الكبار من المستشرقين لم يحرموا الوسيلة في حضور ما كان يقام ويعقد عن الاستشراق وكان من ابرزهم المستشرقون - قديرا ، وربيرا ، وغومز ، وبلاسيوس ، وسيمونيث ، الذي رآه في مؤتمر لندن سنة ١٨٩١ الاب العلامة لويس شيخو اليسوعي . وقد (اخذه العجب من سعة علمه) كما ذكر ذلك في كتابه تاريخ آداب اللغة العربية في القرن التاسع عشر (٢٤) .

وكان الذي اخذ نصيبا من الشهرة في المحافل العلمية الاستشراقية هو الاب العالم (آسين بلاسيوس) بعد ان اصبح عضوا في (الاكاديمية الملكية الاسبانية) والقى خطابه الشهير في ٢٦ كانون الثاني ١٩١٩ عن الاخويات الاسلامية في الكوميديا الالهية (لدانتي (٢٥) التي هزت اوساط المستشرقين وانقسموا بين مؤيدي ومعارضين ، ولا زالت الضجة حتى اليوم ، والدراسات تتلى منشورة حول الفكرة آخرها دراسة نافعة كتبها الاستاذ العراقي (عبدالمطلب صالح) من سلسلة (الموسوعة الصغيرة) رقم ٧ لسنة ١٩٧٨م . الصادرة عن (وزارة الثقافة والاعلام) (٢٦) .

ان المستشرقين الاسبان اخذوا يلتفتون الى ماضي بلادهم ايام مجد العرب ، وقيّمون المهرجانات عن العلماء الاندلسيين امثال مهرجان (قرطبة) عن ابن حزم وابن رشد ، وعن ابن زيدون وتولده . وفي النية اقامة مهرجان كبير يخصص لتاريخ الادب الاندلسي ، وعلماء تلك البلاد ، وما يتعلق باثارها وامجادها وذلك سنة ١٩٨١ - ١٩٨٢م .

ولقد كان للاسبان في (مدريد ، وتطوان ، وبرشلونة ، وغرناطة) مدارس للدراسات الشرقية والاندلسية . ساهمت في تحقيق ونشر آثار اسلامية عربية اندلسية منها .

١ - معهد الجنرال فرنكو يومذاك تأسس سنة ١٩٤٦ ونشر مجموعة من الكتب والمخطوطات النفيسة منها (كليات ابن رشد) و (نتيجة الاجتهاد) للغزالي . الذي كان يديره المرحوم الاستاذ (الفريد البستاني) الذي درسنا حياته وأعماله في مجلة (الاديب) اللبنانية منذ سنوات قريبة .

٤ - مجلة الدراسات الاسلامية : وهي من المجلات التي تهتم بدراسات اسلامية في اسبانيا المسلمة وفي خارجها .

وهناك مجلات اسبانية فرنسية مغربية ذات صلة بالدراسات الاسلامية الاندلسية أهمها :

مجلة هسبريس Hesperes التي صدرت بباريس منذ سنة ١٩٢١ ولا زالت تصدر الان في المغرب العربي .

ومجلة آراغون Aragon وهي من المجلات التاريخية الاثرية الاسبانية .

ومجلة (تامودا) Tamuda وهي مجلة آثارية تعني بشؤون المغرب القديم - واسبانيا .

ومن المجلات الجديدة في اسبانيا اليوم مجلة (المنارة) ومجلة (اوراق) .

ومن أهم مراكز تلك المجلات : مدريد - غرناطة - برشلونة .

كما صدرت نشرات ومجلات في المراكز الثقافية الاسبانية العربية في خارج اسبانيا - من أهمها مجلة (الرابطة) التي صدرت في مدريد - والقاهرة سنة ١٩٥٨ . وكان المشرف عليها الاستاذ الدكتور بدرو مارثنيث منتابيث P. M. Mantavez ولعل هناك بعض المجلات الاستشراقية في اسبانيا كانت قد صدرت واختفت ، ومنها لا زال يسير بصورة بطيئة .

كما لا ننسى الابحاث والدراسات التي تعنى بالاندلس وتاريخ المسلمين في اسبانيا التي تقوم بنشرها في لغات مختلفة . مجلة (المعهد المصري الاسلامي) في مدريد التي صدرت عام ١٩٥٣ ولا زالت تصدر حولية سنوية ، فيها دراسات باقلام عربية وباقلام استشراقية معروفة يشرف على تحريرها الان الاستاذ المؤرخ الاندلسي العربي الدكتور السيد عبدالعزيز سالم ، ودور النشر الاسبانية المتعددة في مدريد - وبرشلونة خاصة . امثال دار سلفات Sivat وايسنباسا Espasa وغيرهما .

مؤتمرات المستشرقين الاسبان ومهرجاناتهم العلمية (٢٢)

نحن نعلم بان اول مؤتمر للاستشراق كان قد عقد في باريس سنة ١٨٧٣م (٢٢) ثم تعاقبت المؤتمرات في مدن اخرى كلندن ، وليدن ، جنيف ، ورومه ، والجزائر ، واكسفورد ، وبرلين ، وفيينا ، وغيرها

٢ - معهد مولاي الحسن . في تطوان وهو للدراسات المغربية والاندرلسية الذي نشر مجموعة من الدراسات الاسلامية عن ادباء وشعراء اندلسيين منهم الشاعر الناثر (ابن الابار) البنسي ، والوزير الشهير الشاعر الكاتب (لسان الدين بن الخطيب) الغرناطي هذا وقد ماتت تلك الجهود تقريبا الان بعد ان خرجت اسبانيا من المغرب العربي وقضى عهد (الجنرال فرنكو) بعد موته . فأخذ المغرب الاقصى المبادرة ، وقام بنشر مؤلفات اسلامية اندلسية ، واخرج مجموعة من المجلات النافعة لدراسة المغرب والاندرلس منها مجلة (تطوان) و (البينة) و (المعتمد) و (دعوة الحق) و (المناهل) و (البحث العلمي) و (الاقلام) وغيرها ...

اعلام المستشرقين الاسبان (٢٧)

وما اسهموا فيه من الدراسات الاسلامية الاندرلسية

ضمت موسوعة الاستاذ الراحل (نجيب العقيقي) وكتاب الاب (لويس شيخو اليسوعي) ومؤلفات الاستاذ العلامة (محمد كرد علي) والاستاذ المفهرس (يوسف اسعد داغر) و (مؤلفات العالم طرازي) الكثير من المعلومات النافعة المفيدة عن جهود المستشرقين وآثارهم بشأن اللغة العربية ، والدراسات الاسلامية .

ولا أريد هنا ان استعرض جميع من كتب من اولئك المستشرقين الاوائل عن المسلمين والاسلام واثارهم في الاندرلس ، ولكنني اقدم اوسعهم شهرة ، وابقاهم اثرا .

١ - بسكوال دي جاينجوس (١٨٠٩ - ١٨٩٧) Pascula de Gayangos (٢٨)

من مدينة اشبيلية .

درس في مدريد - وباريس - ولندن عين اول استاذ للعربية في جامعة مدريد سنة ١٨٤٣ م . كان في المجمع التاريخي ، وأميناً للمخطوطات العربية في المكتبة الملكية .

من آثاره : (٢٩)

- ١ - ترجم كتاب نفح الطيب للمقرئ السي الانكليزية بلندن في مجلدين سنة ١٨٤٠ - ١٨٤٣ م .
- ٢ - الف كتابا عن تاريخ المسلمين في اسبانيا نشره في لندن سنة ١٨٤٠ - ١٨٤٣ .
- ٣ - نشر وحقق تاريخ فتح الاندرلس للعالم الاندرلسي اللغوي محمد بن القوطية وذلك في مدريد سنة ١٨٦٨ م .

٤ - نشر قصيدة في مدح الرسول محمد (ص) وقام بترجمتها ، وهي من القرن الرابع عشر الميلادي .

٥ - ترجم مقامات الحريري وكليلة ودمنة الى الانكليزية بلندن سنة ١٨٩٦ م (٤٠) .

٢ - بونس بويجس Pons. Paigues [١٨٦١ - ١٨٩٩ م] (٤١) :

ولد في مدينة بلنسية العربية ثم تعلم اللغة العربية تحت اشراف المستشرقين كوديرا - ورييرا .

من مؤلفاته :

١ - تراجم المؤرخين والجغرافيين من المغاربة والاندرلسيين . نال عليه الجائزة الاولى من كلية اشبيلية الوطنية - وقد نشره في مدريد سنة ١٨٩٨ م

٢ - حي بن يقظان لابن طفيل . ترجمه سنة ١٩١٠ م ونشره في (سرقسطة) سنة ١٩١٠ م .

٣ - له مخطوطة لكتابين نفيسين هما :

الاول : اطباء وعلماء الطبيعة في الاندرلس .

والثاني : الفلاسفة والمشرعون (٤٢) .

٣ - فرنسيسكو قديره ابن زيادين F. Codera y Zaidin [١٨٢٦ - ١٩١٧ م]

ولد في مقاطعة أراغون . عالم جليل ، وباحث كبير قام بجهود رائعة (٤٣) في حقل الدراسات والمخطوطات العربية الاسلامية . وقد نشرنا عنه دراسة مستفيضة في مجلة (العرفان) الالمانية من سلسلة مقالاتنا في (ميادين الاستشراق الاسباني العربي) (٤٤) يتكلم لفات اوربية وشرقية متعددة . زار الجزائر والمغرب . واهتم بتاريخ المسلمين والنقود الاسلامية في الاندرلس وهو الاستاذ الطلعة في حقل الاستشراق الاسباني الحديث .

أهم آثاره ومؤلفاته :

١ - نشر مجموعة من المخطوطات الاسلامية الاندرلسية تسمى (المكتبة الاندرلسية) والتي يرمز لها بأسم (B. A. H.) في عشرة مجلدات بمعاونة طلابه وطبعت في (مدريد) و (سرقسطة) ما بين سنة ١٨٨٣ م - ١٨٩٥ م (٤٥) . وهي كما يأتي ..

١ - الجزء الاول والثاني (كتاب الصلة لابن بشكوال) يضم ١٤٤٠ ترجمة اسلامية عربية . نشرهما سنة ١٨٨٣ م . وهو عن العلماء والمحدثين والفقهاء والادباء .

من آثاره وأبحاثه :

- ١ - نشر بمعاونة استاذة قديره (المكتبة الاندلسية) التي مر ذكرها سابقا . [١٨٨٣ - ١٨٩٥ م]
- ٢ - نظم التدريس عند المسلمين نشره بسرقة سنة ١٨٩٣ م .
- ٣ - ترجم ونشر وحقق كتاب تاريخ قضاة قرطبة للخشني القيرواني . وقد نشرنا عنه بحثا مستفيضا في مجلة (العرفان) اللبنانية .
- ٤ - نشر ديوان (ابن قزمان) الشاعر الزجال الاندلسي الشهير . في مدريد سنة ١٩٢٢ م .
- ٥ - موسيقى الاندلس والشعراء الجوالون . نشره في مدريد سنة ١٩٢٥ م
- ٦ - الموسيقى العربية وأثرها في الموسيقى الاسبانية قام بنشره في مدريد سنة ١٩٢٧ م .
- ٧ - جامعو الكتب والمكتبات في اسبانيا الاسلامية .
- ٨ - المدارس الاسلامية .
- ٩ - تاريخ الثقافة الاسلامية .
- ١٠ - تاريخ بلنسية العربية .
- ١١ - احوال العرب عند فتح الاندلس .
- ١٢ - الملاحم الاندلسية .

٥ - الاب ملشور انطونيا [١٨٨٩ - ١٩٣٦ م] P. Melchor Antunia

- قتل الثورة الاهلية في اسبانيا عام ١٩٣٦ .
- تخرج في جامعة مدريد واصبح مديرا مسؤولا لمكتبة الاسكوريال .

آثاره وأبحاثه : (٥٠)

- ١ - ابن حيان القرطبي وآثاره التاريخية . نشره في (الاسكوريال) سنة ١٩٢٤ م .
- ٢ - ابن خاتمة الاندلسي ومقاله عن الطاعون
- ٣ - خلافة قرطبة في اواخر اوجها الثقافي نشره في برشلونه سنة ١٩٢٩ م .
- ٤ - اشبلية وآثارها العربية نشره في الاسكوريال سنة ١٩٣٠ .
- ٥ - نشر جزءا من تاريخ (المقتبس) لابن حيان ، في باريس سنة ١٩٣٧ .
- ٦ - غزوات الموحدين في اسبانيا .
- ٧ - مخطوطات عربية لكتاب الحاوي للرازي في مكتبة الاسكوريال . نشره في سنة ١٩٣٥ بمدريد .

٢ - الجزء الثالث وهو (كتاب بغية الملتمس) للضبي . يحتوي على ١٥٩٥ ترجمة اسلامية عربية فيه تراجم رجال الاندلس وعلمائهم وشعرائهم ونبهائهم ، نشره قديرا وربيرا سنة ١٨٨٥ م .

٣ - الجزء الرابع - المعجم في اصحاب القاضي ابي علي الصديفي - لابن الابار يضم ٣١٥ ترجمة عربية اسلامية ، نشره قديرا وربيرا سنة ١٨٨٦ م .

٤ - الجزء الخامس والسادس - التكملة لكتاب الصلة لابن الابار في مجلدين . يحتويان على ٢١٢٥ ترجمة اسلامية عربية نشرهما قديره سنة ١٨٨٧ - ١٨٨٩ م .

٥ - الجزء السابع والثامن - تاريخ علماء الاندلس لابن الفرضي . فيه ترجمة ١٧٦٦ عالم اسلامي اندلسي . نشرهما قديره سنة ١٨٩١ - ١٨٩٢ م

٦ - الجزء التاسع والعاشر - وهو فهرست ما رواه عن شيوخه ابو بكر بن خير الاشبيلي الاموي وهو يحتوي على آلاف من اسماء الكتب ، والدواوين والاعلام من مشاركته واندلسيين ومغاربة . نشرهما قديره وربيرا سنة ١٨٩٥ م .

ومن آثاره الاخرى (٤٦) :

- ٢ - نشر ملحقا لكشف الظنون سنة ١٨٥٨ م .
 - ٣ - النقود العربية سنة ١٩١٢ - ١٩١٣ م .
 - ٤ - دراسات في تاريخ اسبانيا الاسلامية في مجلدين سنة ١٨٧٩ م .
 - ٥ - علم الفلك في التاريخ العربي سنة ١٩١٠ م .
 - ٦ - نهضة الادب الاسلامي سنة ١٩٠٥ م .
- وغيرها من المؤلفات العديدة ذات القيمة الوثائقية التاريخية .

٤ - خوليان ريبيرا [١٨٥٨ - ١٩٣٤ م] Julian Ribera

أصله ومولده من (بلنسية) - كان استاذة فرنسيسكو قديره - وتخرج في جامعة (سرقة) وتقدم بجهوده العلمية حتى صار استاذا للعربية فيها سنة ١٨٧٧ م واستاذا لتاريخ حضارة المسلمين في مدريد سنة ١٩٠٥ - ١٩٢٧ م .

ثم اصبح عضوا في المجمع اللغوي الاسباني - وبعدها اعتزل التدريس - وعاش بقية حياته في بلده (بلنسية) باحثا ومؤلفا (٤٨) .

٦ - الأب آسين بلاسيوس [١٨٧١ - ١٩٤٤ م]
M. ASin Palacios

حجة الاستشراق الاسباني وعالمه الجليل ،
والباحث الاول في اعماق الفلسفة الاسلامية وبعض
رجالها . وصاحب الصرخة المدوية في دنيا
المستشرقين عن تأثر (دانتي) برسالة (الفران)
للمعري . وبآراء ابن عربي ، وابن شهيد ، وفكرة
الاسراء والمعراج .

ولد في (سرقسطة) ودرس العلوم اللاهوتية
فيها ، وتلقى اللغة العربية على يد الاستاذ (خوليان
رييرا) . وفي سنة ١٨٩٦م حصل على شهادة
الدكتوراه من جامعة (مدريد) وكانت اطروحته هي
(العقيدة والاخلاق والتصوف عند الغزالي) . حيث
نشرها سنة ١٩٠١ م .

خلف الاستاذ فرنسيكو قديرة في كرسي
الاستاذية بمدريد سنة ١٩٠٣م التحق في المجمع
اللغوي الاسباني سنة ١٩١٩م والقى بحثه عن (المصادر
الاسلامية في الكوميديا الالهية) لدانتي . ثم توالى
عضويات المجمع الغربية والعربية له . ومثل بلاده
في العديد من المؤتمرات الاستشراقية .

من اعماله الكثيرة بعد فوزه برئاسة المجمع
اللغوي سنة ١٩٤٣م ويوبيليه في مدريد سنة ١٩٤١ .
ما يأتي :

اهم تلك الدراسات والآثار : (٥٢)

- ١ - اسس واصدر مجلة (الاندلس)
AL-Andalus سنة ١٩٣٣م في مدريد ، وغرناطة .
- ٢ - دراسات عديدة عن المتصوف المرسي
(محي الدين بن عربي) .
- ٣ - المتصوف العالم الاندلسي محي الدين بن
عربي .
- ٤ - المدخل لصناعة المنطق لابن طلموس ،
وقد درسناه . وحللناه في دراسة بمجلة (العرفان)
اللبانية (٥٢) .

- ٥ - مذهب ابن رشد ولاهوت توما الاكويني
نشره في سرقسطة سنة ١٩٠٤ م .
- ٦ - كتاب الاخلاق والسلوك عند ابن حزم
القرطبي ترجمه ونشره بمدريد سنة ١٩١٦ م .
- ٧ - ابن حزم القرطبي حياته وآثاره نشره بمدريد
سنة ١٩٢٤ م .
- ٨ - نشر الفصل لابن حزم مع الترجمة
والنقد لافكاره في خمسة مجلدات ، بمدريد سنة
١٩٢٧ - ١٩٣٢ م .

٩ - دراسة عن الجاحظ وكتابه البيان
والتبيين ، وكتاب الحيوان نشرها في سنة ١٩٣٩
وسنة ١٩٤٤ .

١٠ - دراسة عن ابن باجة الفيلسوف الاندلسي
ورسالته في النبات نشرها سنة ١٩٤٠ م .

١١ - نشر معجما بأسماء النبات في الاندلس
لمؤلف مجهول وذلك سنة ١٩٤٣م بمدريد .

١٢ - نشر معجما بأسماء الاماكن الاسبانية من
أصل عربي وكان نشره في سنة ١٩٤٤ م بمدريد .

١٣ - دراسة عن الفيلسوف الاندلسي محمد
ابن مسرة ومدرسته في مجلدين ونشرا بعد وفاته
سنة ١٩٤٦ - ١٩٤٧ م بمدريد .

١٤ - كتاب تدبير المتوحد لابن باجة الاندلسي
نشر بعد وفاته سنة ١٩٤٦ م بمدريد .

١٥ - نشر محاسن المجالس لابن العريف -
نصا وترجمة فرنسية في باريس ١٩٣١ م .

وغير هذه الكتب والابحاث في اغلب دوريات
الاستشراق الاوربي والاندلسي الاسباني . وقد اعطاه
حقه من التقدير والدراسة بعض كبار المستشرقين
وتلامذته ومقديري فضله من العرب أيضا .

امثال الدكتور اميلو غرسيا غومز (٥٤) والاستاذ
الدكتور عبدالرحمن بدوي (٥٥) والاستاذ عمر
فاخوري في كتابه آراء غربية في مسائل شرقية
المطبوع في دمشق وبيروت سنة ١٩٢٥م وعمام
١٩٥٥م (٥٦) .

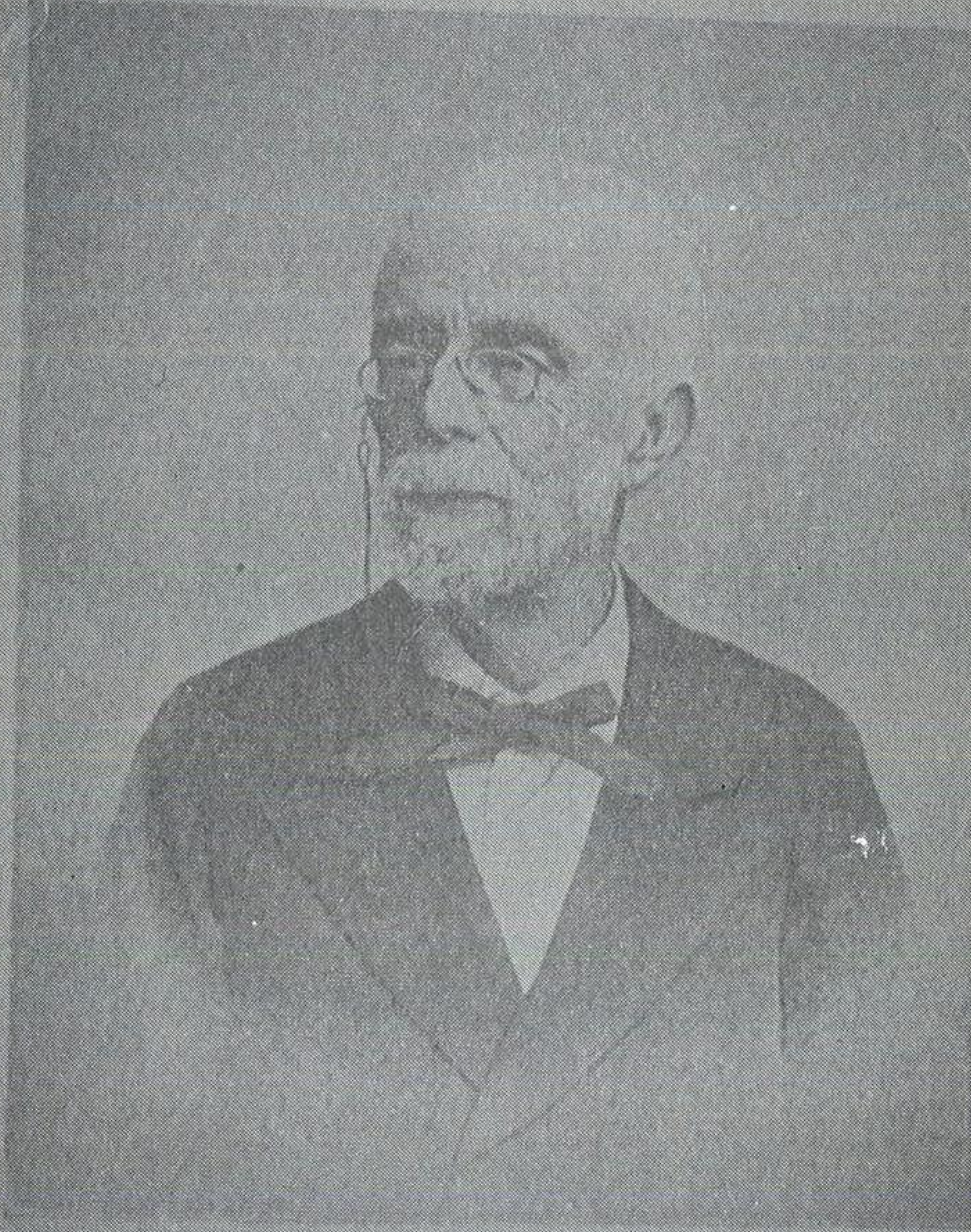
وفي مجلة (الاندلس) الاستشراقية العديد من
ابحائه وما قيل عنه . وكذلك اطراه وراه المرحوم
العلامة محمد كرد علي ، في مدريد . ووجد لديه
ثلاثين ألفا من البطاقات التي تركها استاذ (ربيرا)
لتراجم علماء العرب المسلمين في الاندلس كما قمنا
بدراسته منذ سنتين في مجلة (العرفان) وعددنا
آثاره ومزاياه العلمية (٥٧) .

٧ - غومز مورينو [١٨٧٠ م -]
Gomez Morlno

استاذ آثاري كان مولده في (غرناطة) تخصص
في الآثار والتاريخ - واصبح عضوا في مجمع التاريخ
واللغة والفنون الجميلة بمدريد .

آثاره (٥٩)

- ١ - الفن المغربي الاسلامي في طليطلة . نشره
بمدريد سنة ١٩١٦ م .
- ٢ - الفن المغربي في اسبانيا والمغرب نشره في
مدريد ١٩٢١ - ١٩٣٢ .



DON FRANCISCO CODERA
(1836 - 1917)

فرنسيسكو قديره (١٨٣٦ - ١٩١٧)



شجرة عائلة فرنسيسكو قديرة - وهو من أصل عربي



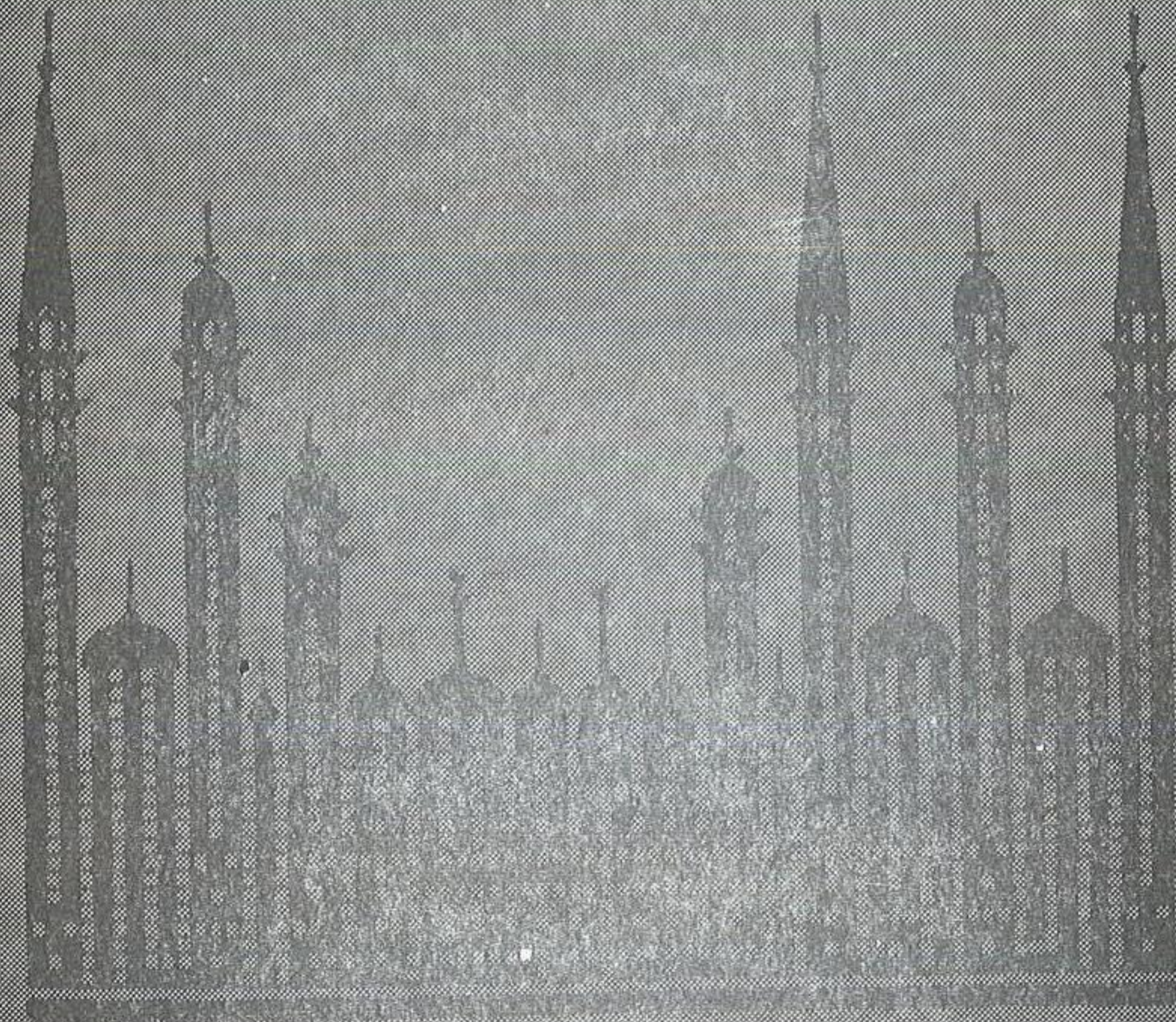
المستشرق الاسباني الدكتور خوان برنيت

CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
PATRONATO MENÉNDEZ / PELAYO - INSTITUTO NIQUEL ASIN

AL-ANDALUS

REVISTA DE LAS ESCUELAS DE ESTUDIOS ÁRABES
DE MADRID Y GRANADA

VOLUMEN XV



MADRID - GRANADA 1950

مجلة الاندلس - الاسبانية العربية

٩ - رامون مينيديت بيدال [١٨٦٨ - ١٩٦٤ م]
R. Menendez Pidal

تلميذ فينلايت بيلايو M. Pelayo تخرج في جامعة مدريد . اهتم بالدراسات التاريخية أنشأ مجلة (فقه اللغة الاسبانية) سنة ١٩١٤ م . انتخب عضوا في المجمع اللغوي الاسباني سنة ١٩٠٢ م وفي مجمع التاريخ سنة ١٩١٢ م ورئيسا للمجمع اللغوي سنة ١٩٢٥ م . ونال عدة جوائز عالية ويشرف على تاليف تاريخ اسبانيا في ثلاثين مجلدا .

من آثاره وكتابه : (٦٢)

- ١ - نماذج من تاريخ الاندلس للرازي الاندلسي .
- ٢ - فهرس مدونات مكتبة مدريد الوطنية .
- ٣ - ملحمة السيد El - Cid نشرها سنة ١٩٠٨ - ١٩١١ م .
- ٤ - الشعراء المنشدون نشره سنة ١٩٢٤ بمدريد .
- ٥ - مكتب المترجمين في طليطلة في مجلدين نشره في برشلونة ١٩٤٩ م .
- ٦ - مذكرات الامير عبدالله الاندلسي نشره في سنة ١٩٤٤ م .
- ٧ - اسبانيا بين النصرانية والاسلام . نشره سنة ١٩٥٣ م .
- ٨ - اسبانيا واثرها في ادخال العلوم العربية الى اوروبا نشره سنة ١٩٥٥ م .
ولهذا العالم الكبير العديد من الدراسات والابحاث .

١٠ - لويس توريس بلباس [١٨٨٨ - ١٩٦٠]
L. Torres Balbas

من مواليد (مدريد) تخرج في كلية الفن المعماري . واصبح مهندسا (لقصر الحمراء) في غرناطة سنة ١٩٣٢ . ثم استاذ لتاريخ الفن المعماري في جامعة مدريد سنة ١٩٣١ واصبح عضوا في مجمع التاريخ سنة ١٩٥٤ واستاذ في معهد (آسين بلاسيوس) وهو من خبراء الفن الاندلسي الاسلامي المشهورين نشر ابحاثه الفنية في مجلة (الاندلس) وقد بلغت ١٦٠ مقالة مصورة .

آثاره وكتابه : (٦٥)

له آثار وكتابات نشرت في (الاندلس) وحوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٤٢ - ١٩٤٧ منها .

٣ - الفن الاسلامي في اسبانيا - نشره ثم نقله الى العربية الاستاذ الدكتور لطفي عبدالبديع سنة ١٩٦٢ بالقاهرة .

٤ - قصر الحمراء والزخرف العربي

٨ - انخيل غونزاليث بلانثيا [١٨٨٩ - ١٩٤٩ م]
A. Gonzalez Palencia

ولد في مدينة سانتياغو باسبانيا ، وتخرج في جامعة مدريد سنة ١٩١٠ م . اصبح استاذاً للعربية في جامعة مدريد بعد تقاعد استاذة خوليان ربيرا سنة ١٩٢٧ م . وهو من كبار الاساتذة الاسبان المستشرقين في دراسة الادب والفكر الاندلسي الاسلامي .

توفي في حادثة مؤسفة من حوادث الطريق .

من آثاره وكتابه : (٦١)

- ١ - نشر تقويم الدهن لابي الصلت الداني . مع نصه العربي وترجمته الاسبانية في مدريد سنة ١٩١٥ م .
 - ٢ - تاريخ اسبانيا المسلمة نشر بطبعات عديدة منذ سنة ١٩٢٥ بمدريد .
 - ٣ - النصرى تحت حكم المسلمين في اسبانيا في اربعة مجلدات مدريد ١٩٢٦ - ١٩٣٠ م .
 - ٤ - تاريخ الفكر الاندلسي ، وهو (تاريخ الادب العربي الاندلسي) ترجمه ونشره الاستاذ الدكتور حسين مؤنس بالقاهرة سنة ١٩٥٥ م .
 - ٥ - دراسات عن الاسلام والكوميديا الالهية سنة ١٩٢٥ م .
 - ٦ - الاسلام والشعراء المنشدون سنة ١٩٣٣ م .
 - ٧ - ترجمة حي بن يقظان لابن طفيل ١٩٣٤ م
 - ٨ - مسلمو شمالي افريقية والنصارى في العصر الوسيط نشره في مدريد سنة ١٩٤٥ م .
 - ٩ - الجدل حول الموسيقى والشعر العربي نشره سنة ١٩٤٦ م .
 - ١٠ - كتاب الف ليلة وليلة نشر عنه في مدريد سنة ١٩٣١ م .
- وغير هذه الآثار والابحاث التي نشر اغلبها في مجلة (الاندلس) الاستشرافية .

١٢ - سيكو دي لوثينا [١٩٠١ - ؟]
Seca de Lucena

مستشرق اسباني غرناطي - درس في جامعة غرناطة وتخرج فيها - ونال الدكتوراه من جامعة مدريد . وزار المغرب الاقصى واصبح مستشارا للثقافة والتعليم فيه . وعين استاذا بجامعة غرناطة لتدريس اللغة العربية سنة ١٩٤٢ م . وساهم في مؤتمرات استشرافية في (بون) و (كمبردج) وتقدم في الوظائف العلمية . منها انه اصبح مديرا لمعهد الدراسات العربية في غرناطة ، ونائب عميد كلية الاداب فيها . ورئيس قسم الدراسات الافريقية في مدريد .

من تأليفه وآثاره : (٦٩)

- ١ - نشر نقط العروس - لابن حزم القرطبي مع ترجمته الى الاسبانية سنة ١٩٤١ في غرناطة .
 - ٢ - دراسة عن السلطانة ام ابي عبدالله آخر ملوك بني الاحمر في سنة ١٩٤٧ .
 - ٣ - وثيقة عربية عن سلطان غرناطة يوسف الرابع نشرها سنة ١٩٤٨ .
 - ٤ - غرناطة تحت حكم المسلمين نشره سنة ١٩٥٢ م .
 - ٥ - بنو عاصم رجال العلم والسياسة في غرناطة في القرن الخامس عشر الميلادي نشره سنة ١٩٥٣ م .
 - ٦ - بنو حمود سادة مالقة والجزيرة . نشره في مالقة سنة ١٩٥٥ م .
 - ٧ - رحلة الى المشرق عن سفراء غرناطة نشره سنة ١٩٥٥ م .
 - ٨ - اسطورة ابن سراج نشرها سنة ١٩٥١ م .
 - ٩ - رحلة ابن بطوطة الى غرناطة نشره سنة ١٩٥١ م .
 - ١٠ - اسماء الاماكن العربية العربية في غرناطة ١٩٤٤ - ١٩٥٦ م . وقد نشرها في مجلة (الاندلس) بمدريد ، وغرناطة .
 - ١ - اكتشاف نقود عربية اندلسية نشرها سنة ١٩٤٩ م .
 - ١٢ - اللهجة الغرناطية العربية نشرها سنة ١٩٥٥ م .
- وقد حضر عدة مؤتمرات استشرافية وكان يساهم في مجلة (صحيفة المعهد المصري للدراسات الاسلامية) في مدريد . ومجلة ثمودا ، ومجلة الثقافة الاسبانية .

١ - الفن العربي الاسلامي في اسبانيا في عهد الموحدين ومملكة غرناطة .

٢ - قصر الحمراء وجنة العريف .

٣ - مسجد قرطبة ومدينة الزهراء نشره في مدريد سنة ١٩٥٢ م .

٤ - العمارة الاسلامية في اسبانيا نشره سنة ١٩٥٣ م .

٥ - طابع المدن الاسلامية في اسبانيا نشره سنة ١٩٥٤ م .

١١ - خوسه ماريا مياس [١٨٩٧ - ١٩٦٨ ؟]
José Maria Millas

ولد في قرية قريبة من (برشلونة) وتخرج في جامعة برشلونة . احرز جائزة الدولة سنة ١٩٦٠ واقيم له اليوبيل الكبير لابحاثه ودراساته سنة ١٩٥٤ . ونشرت مجموعة كبيرة من الدراسات عنه باقلام طلابه وزملائه . وكان من كبار اساتذتنا في جامعة برشلونة مع تلميذه وزميله الاستاذ (خوان برنيت) والاب الدكتور (ديث) والدكتور (ليونورا مرتين) .

من مؤلفاته العديدة ودراساته : (٦٧)

- ١ - تاريخ الطب والرياضيات في العصر الوسيط نشره في برشلونة سنة ١٩٣١ م .
 - ٢ - اسبانيا والمغرب الاسلامي نشره سنة ١٩٥٢ م .
 - ٣ - اثر الشعر الاسلامي الاسباني في الشعر الايطالي نشره سنة ١٩٢٠ م .
 - ٤ - رسائل الاسطراب في اسبانيا المسلة العربية نشره سنة ١٩٥٥ م .
 - ٥ - كتاب الفلاحة لابن بصال نشره سنة ١٩٥٣ م .
 - ٦ - العلم العربي الاسباني من نهاية القرن العاشر حتى القرن الحادي عشر الميلادي نشره سنة ١٩٤٧ م .
 - ٧ - ابن وافد وابن بصال مع دراسة مخطوط زراعي عربي لابن وافد نشره سنة ١٩٥٤ م .
- الى غير ذلك من الدراسات في عالم الابحاث السامية .

١٣ - أميلو غرسيا غومز [١٩٠٥ -] (٧٠) E. Garcia Gomez

المولود في مدريد والمتخرج في جامعتها . ثم عين استاذا في غرناطة سنة ١٩٢٩م وفي مدريد سنة ١٩٤٠ . واصبح مديرا للمعهد الثقافي الاسباني العربي . ومدرسة الدراسات العربية العليا بمدريد سنة ١٩٥٦ وانتخب عضوا في اغلب الجامعات العربية وزار العراق سفيرا سنة ١٩٥٨ م .

ودرس في الازهر بمصر وافاد من مصاحبة شيخ العروبة (احمد زكي باشا) والدكتور طه حسين ومن اشهر المستشرقين اليوم بعد استاذة (آسين بلاسيوس) يتحدث العربية والفرنسية والايطالية ، وهو شاعر ناثر باللغة الاسبانية .

اهتم بالدراسات الشعرية وحقق بعض المخطوطات منها كتابات ابن سعيد المغربي .

آثاره وابحائه (٧١)

يمتاز بغزارة ما كتب ونشر وألف ، واشرف على مجلة (الاندلس) بمدريد ، وقد تقاعد عن العمل اليوم . واشترك مع المستشرق الفرنسي (ل. بروفنسال) L. Provençal بالعديد من الكتابات والابحاث والترجمات .

ومن مؤلفاته وكتابه

- ١ - الشعر الاندلسي - وقد ترجمه الدكتور حسين مؤنس ونشره بالقاهرة .
- ٢ - نشر وترجم مختارات من شعر (ابن زيدون) و (ابن عمار) و (المعتمد بن عباد) و أبي الفرج (الجياني) . بمدريد سنة ١٩٤٠ .
- ٣ - نشر وترجم ديوان ابي اسحق الالبيري وترجمه الى الاسبانية وطبعه مع النص العربي سنة ١٩٤٤ م .
- ٤ - نشر خمسة شعراء مسلمين ، بمدريد سنة ١٩٤٤ م .
- ٥ - دراسات عن الخرجات والموشحات الاندلسية نشرها سنة ١٩٥١ - ١٩٥٨ م .
- ٦ - ترجم الايام لطلح حسين سنة ١٩٥٤ م .
- ٧ - ترجم طوق الحمامة لابن حزم الظاهري سنة ١٩٥٢ م .
- ٨ - الاسلام في اسبانيا ١٩٢٨ م .
- ٩ - بغداد وملوك الطوائف ١٩٣٤ م .
- ١٠ - الشعر السياسي في خلافة قرطبة ١٩٤٩ م .

١١ - مقصورة ابن حازم القرطاجني ١٩٣١ م .

١٢ - قصيدة سياسية لابن طفيل ١٩٥٣ م .

اضافة الى مختلف النشاطات العلمية ، والقاء المحاضرات عن الاسلام والاندلس والعربية ، القاها في العديد من مؤتمرات الاستشراق التي كان يحضرها هنا وهناك ، وفي اروقة الجامعات العربية والغربية والاندية الثقافية العالمية .

١٤ - مارثنيث مونتافيث [١٩٣٣ -]

P. Martinez Montavez

ولد في قرية من اعمال (جيان) Jaen الاندلسية وتخرج في جامعة مدريد قسم التاريخ واللغات السامية سنة ١٩٥٦م، ثم التحق بجامعة القاهرة ونال الدكتوراه فيها سنة ١٩٥٧ . واصبح مديرا للمعهد الثقافي الاسباني العربي منذ سنة ١٩٥٨ - ١٩٦٢ في القاهرة . واشرف على اصدار مجلة (الرابطة) الاستشراقية - العربية الاسبانية سنة ١٩٥٨ .

من تأليفه وآثاره: (٧٢)

- ١ - أمراء الاندلس وخلفاؤها . مدريد سنة ١٩٥٦ م .
- ٢ - دراسات في الشعر العربي الحديث مدريد ١٩٥٨ م .
- ٣ - شخصية المنصور بن ابي عامر ١٩٦٠ .
- ٤ - مذهب جديد في الشعر العربي المعاصر ١٩٥٨ .
- ٥ - التيارات الادبية على المسرح المصري من سنة ١٩١٤ - ١٩٥٢ م .

١٥ - خوان برنيث خينيس [؟ -]

Juan Vernet Gines

استاذ قدير بالعلوم الاسلامية العربية ، تخرج في جامعة برشلونة وتعلم على المستشرق الكبير خوسيه ماريامياس . واصبح استاذا للغة العربية في الجامعة التي تخرج فيها سنة ١٩٥٤ . تتلمذنا عليه وهو مستشرق اسباني كان من طلائع من ترجموا (القرآن الكريم) ترجمة دقيقة الى الاسبانية ونشر ابحاثه في مجلة (الاندلس) ومجلة (المعهد المصري للدراسات الاسلامية بمدريد) .

ولا زال مستمرا في محاضراته وابحائه وتأليفه

أستشرافية كالأندلس ومجلة معهد الدراسات
الإسلامية بمدريد وغيرهما .

ولد في سنة ١٩١٥ م عين بعد تخرجه من
الجامعة أستاذا في الدراسات الشرقية بجامعة
برشلونة ، ثم انتقل إلى جامعة مدريد سنة ١٩٥٢ .
وتخرج على يده مجموعة من الطلبة الشرقيين
والغربيين والعراقيين .

من آثاره وكتابه : (٧٨)

- ١ - دراسة جامعية عن الشاعر الأندلسي أبي
الفرج الجياني - صاحب كتاب (لحدائق) وقدمها
للدكتوراه سنة ١٩٤٦ م .
- ٢ - الأدب الأندلسي . نشره في مدريد
١٩٥٢ م .
- ٣ - الأسر العريقة العربية في الأندلس نشره
في سنة ١٩٥٦ - ١٩٥٧ م .
- ٤ - ساهم في وضع المعجم الأسباني العربي .

× × ×

ان استقصاء جميع ما كتبه المستشرقون
الاسبان في حقل الدراسات الإسلامية الأندلسية
العربية . يقتضي رصد كتاباتهم ، وتجميع مؤلفاتهم
وتتبع ما ترجم لهم وعنهم . وهذا سيكون ان
أسفقتنا الظروف في مناسبة أخرى ان شاء الله .

واننا اذ نحتفل في اطلالة القرن الخامس عشر
الهجري نتمنى ان يكون قرنا مشحونة سنيته بالعطاء ،
والعمل ، والعلم ، والمعرفة ، وان تعاد فيه دراسة
تلك الامجاد الإسلامية العربية على ضوء الواقع ،
والايمان ، والحقيقة ، واحياء التراث النفيس ،
الذي خلفه المسلمون في مشارق الارض ومغاربها .

★

الهوامش والتعليقات

- (٥) راجع المصدر السابق ، ص ١١٥ .
- (٦) راجع المصدر السابق ، ص ١١٦ .
- (٧) راجع المصدر السابق ، ص ١١٦ .
- (٨) راجع فهرس المكتبة العربية في الخافقين ، يوسف داغر
ط ١ ، ص ١١٢ . وراجع المستشرقون نجيب العقيقي ط ٣ ،
ج ١ ، ص ١٢٠ وبقيّة الاجزاء من موسوعته ، وراجع
الدراسات العربية والإسلامية في الجامعات الألمانية ص ١١ .

العلمية . هو مع زوجته المستشارة الاستاذة ليونورا
مارتينث مارثين L. Martinez M. التي اهتمت
بدورها بترجمة ودراسة الادب العربي والمهجري في
العصر الحديث . ونشرت دراسات عن ذلك (٧٥) .

من آثاره ومؤلفاته : (٧٦)

- ١ - نشر دراسات عن ابن البناء الأندلسي ،
سنة ١٩٥٢ .
- ٢ - ترجم القرآن الكريم ونشره في برشلونة
سنة ١٩٥٣ م .
- ٣ - ترجم الف ليلة وليلة . ووضع مقدمة
لمختارات منها سنة ١٩٧٠ م .
- ٤ - حقق كتاب بسط الارض في الطول
والعرض لابن سعيد الأندلسي ، نشره في تطوان سنة
١٩٥٨ م .
- ٥ - التقويم الفلكي عند المسلمين سنة ١٩٥٠ .
- ٦ - المغرب في جغرافية ابن سعيد ١٩٥٣ .
- ٧ - آلات الفلك الإسلامية ١٩٥٣ م .
- ٨ - هل أصل الخرائط البحرية عربي -
اسبانيا ١٩٤٩ م .
- ٩ - الأندلسيون المسلمون برشلونة ١٩٦١ .
- ١٠ - الثقافة الاسبانية العربية في الشرق
والغرب - برشلونة ١٩٧٨ م .

١٦- الياس تيريس سادابا [١٩١٥ -]

L. Teres Sadaba.

استاذ من اساتذة الادب العربي في جامعة
(مدريد) له دراسات ذات قيمة في مجلات

- (١) راجع خزائن الكتب العربية في الخافقين - الطرازي ،
ج ١ ص ٢٤٣ .
- (٢) راجع المجلة التاريخية المغربية ، العدد ٣ ص ٢٧ .
- (٣) راجع مجلة دعوة الحق ، العددان السادس والسابع
س ١٤ ، ص ١١ .
- (٤) راجع غرائب الغرب ، محمد كرد علي ، ط ٢ ، ج ٢ ،
ص ١١٤ وما بعدها .

(٢٥) راجع عن مكتبة دير الاسكوريال - وتأسيسه - طرازي ج ٢ ، ص ٥٩٣ وراجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٧٥ وفهارس المكتبة العربية في الخافقين - داغر ص ٩٤ ودراسة الدكتور برا وليو خوستيل ، ط مدريد ١٩٧٨ مكتبة الاسكوريال الملكية ومخطوطاتها العربية ص ١ وما بعدها .
وغرائب الغرب لكردي علي ج ٢ ، ص ١٧٣ .

(٢٦) راجع دراستنا في مجلة (العرفان) ج ٤ ، مجلد ٤٢ ص ٤١١ وما بعدها . والمستشرقون للعقيقي ج ٢ ، ص ٦٠٥ .

(٢٧) راجع دراستنا عنه في مجلة (العرفان) المجلد ٤٤ ج ٧ ، ص ٧٣٥ وما بعدها .

(٢٨) راجع دراستنا عنه في مجلة (الاديب) ج ١٢ ، ص ٥٨ ، والمستشرقون ج ٢ ، ص ٦١٤ .

(٢٩) راجع عن مجلاتهم الاستشراقية (المستشرقون) للعقيقي ج ٢ ، ص ٥٧٧ وما بعدها ، وما لدى من مذكرات شخصية عنها .

(٣٠) راجع عن آسين بلاسيوس - المصادر التي ذكرناها سابقا بالاشارة عنه . والمستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٥ وما بعدها .

(٣١) مجلة (الاندلس) AL-Andalus من اهم المجلات الاستشراقية علما ، ومادة ، ولفة ، وادبا صدرت سنة ١٩٣٣ لا توجد منها مجاميع كاملة - مع الاسف - في مكتبات الجامعة وغيرها .

(٣٢) راجع عن مؤتمرات المستشرقين (فهارس المكتبة العربية في الخافقين) لداغر ص ١١٤ وما بعدها . ومجموعة مجلة (المعهد المصري للدراسات الاسلامية) وبالاخص مجلد سنة ١٩٦٣ ص ٤٠٥ ، ومجلد سنة ١٩٦٧ ، ص ٢٩٢ ، كما ان هناك جمعيات عربية اسبانية تأسست في بطليوس وغرناطة ومدريد .

(٣٣) راجع فهارس المكتبة العربية في الخافقين ص ١١٤ ، وما بعدها .

(٣٤) راجع تاريخ آداب العربية لشيخو ج ٢ ، ص ١٧٨ .

(٣٥) راجع عن آسين بلاسيوس ما اشرنا اليه في الفقرات السابقة عنه وبالاخص (آراء غريبة في مسائل شرقية) ص ٣٧ وما بعدها .

(٣٦) راجع سلسلة (الموسوعة الصغيرة) وزارة الاعلام تحت رقم ٧ .

(٣٧) راجع عن المستشرقين الاسبان ما نشرناه في مجلدات العرفان وخاصة سنة ١٩٥٧ ومجلة الاديب اللبنانية والاب شيخو اليسوعي في كتابه تاريخ الاداب العربية ج ١ او ج ٢ ففي الجزء الاول ص ١٧ وما بعدها . وفي الجزء الثاني ص ١٧٨ وما بعدها . وغرائب الغرب ج ٢ ، ص ٢١٣ وما بعدها . والمستشرقون ج ٢ ، ص ٥٨٠ وما بعدها .

(٣٨) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٨٤ والاب شيخو اليسوعي ج ٢ ، ص ٧٩ ودراسة الاستاذة الاسبانية عن المستعربين في القرن التاسع عشر ص ٨٣ .

(٣٩) المصدر نفسه ص ٥٨٤ وهو (المستشرقون) ج ٢ ، ط ٣ .

(٤٠) المصدر نفسه ص ٥٨٥ .

(٤١) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٨٥ .

(٤٢) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٨٥ .

(٩) راجع تاريخ الاداب العربية في القرن التاسع عشر للاب لويس شيخو اليسوعي ط ٢ ، ص ١١ .

(١٠) راجع المصدر السابق ، ص ١١ .

(١١) راجع المصدر السابق ، ص ١٢ .

(١٢) راجع الدراسات العربية والاسلامية في الجامعات الالمانية ص ٩ .

(١٣) راجع المصدر نفسه ، ص ٩ .

(١٤) راجع المصدر نفسه ، ص ١٠ .

(١٥) راجع تاريخ دراسة اللغة العربية بأوروبا ط ١ ، ص ٥ وما بعدها .

(١٦) راجع طرازي ج ٢ ، ص ٦٤٩ ، وكتاب (موسى بن ميمون) لاسرائيل ولفنسون .

و (اليهود في الاندلس) ص ٨٨ وما بعدها .

والفكر اليهودي وتأثره بالفلسفة الاسلامية ص ٢٠٢ .

(١٧) راجع عنه مجلة آرابيكا Arabica العدد ٢٢ ، س ١٩٥٦ ص ١٣٣ بقلم المستشرق المعروف (بلاشير) .

ولدينا دراسة مفصلة عن اعمال (بروفنسال) حول الاندلس معدة للطبع .

(١٨) راجع دراسة المستشركة (مانويلا مثنانارس) M. M. ص ٧ وما بعدها . ودراسة الاستاذ نجيب العقيقي في كتابه (المستشرقون) ج ١ ، ط ٣ ، ص ٥٧٣ وما بعدها .

(١٩) راجع دراسة المستشركة مانويلا مثنانارس M. M. ص ١٩ وما بعدها .

(٢٠) راجع المصدر السابق ، ص ٤٩ وما بعدها والمستشرقون ج ٢ ، ص ٥٨٠ وما بعدها .

(٢١) راجع المستشرقون ، للعقيقي ج ٢ ، ص ٥٨٨ ، ودراستنا في (ميادين الاستشراق الاسباني العربي) في (العرفان) ج ٤ المجلد ٤٤ ، سنة ١٩٥٧ ص ٥٠٦ وما بعدها .

(٢٢) راجع عن المكتبة الاندلسية - المستشرقون - للعقيقي ج ٢ ، ص ٥٨٨ و ج ٢ ، ص ٥٧٨ ودراسة الاستاذ (ميخائيل عواد) في مجلة (اهل النفط) العدد ٦١ ، س ٦ آب ١٩٥٦ ، ص ٢٨ - ٢٩ ، وراجع كارل بروكلمان تاريخ الادب العربي ج ٦ ، ص ١١٠ وما بعدها (الطبعة العربية) . وراجع الاستاذ محمد عبدالله عنان مجلة الرسالة س ٤ ، ص ٥ ، ١٩٨٠ وراجع طرازي ج ٢ ، ص ٦٢٩ .

(٢٣) راجع عن آسين بلاسيوس - دراستنا في العرفان - ج ٢ ، المجلد ٤٤ ، ص ١٤٣ وما بعدها ، والمستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٥ . ومقدمة (ابن عربي - حياته ومذهبه) ترجمة د. عبدالرحمن بدوي ص ٨ وما بعدها . والموسوعة الصغيرة رقم ٧ ودراسة الاستاذ عمر فاخوري بكتابه آراء غريبة في مسائل شرقية ص ٣٧ وما بعدها .

(٢٤) راجع عن غرسيا غومز - مجلة الاندلس - الجزء س ، ص ، والمستشرقون ج ٢ ، ص ٦١٠ وما بعدها و (خمسة شعراء مسلمين) التعريف بكتابه ص ١ ، سنة ١٩٤٤ مجموعو: Espasa [Austral] رقم ٥١٣ مدريد . وجريدة الجمهورية العدد الخاص بابي الطيب المتنبى - مقالاتنا عنه العدد الملحق بالجمهورية س ١٩٧٧ ، ص ٣ ، ٥ تشرين الثاني .

أهم المصادر والمراجع

(١) الكتب العربية :

- ١ - المستشرقون :
للاستاذ نجيب المقيمي - ثلاثة مجلدات ط ٣ ، القاهرة ،
دار المعارف بمصر ١٩٦٤ .
- ٢ - غرائب الغرب :
للاستاذ محمد كرد علي - مجلدات ، ط ٢ ، القاهرة
١٩٢٣ م .
- ٣ - خزائن الكتب العربية في الخافقين :
للفيكت فلبي دي طرازي - ط ١ ، ثلاثة مجلدات بيروت
١٩٤٧ .
- ٤ - تاريخ الآداب العربية :
للأب لويس شيخو اليسوعي ج ١ سنة ١٩٢٤ ، ط ٢ بيروت .
- ٥ - تاريخ الآداب العربية في القرن التاسع عشر :
للأب لويس شيخو اليسوعي - ج ٢ ، ط ٢ سنة ١٩٢٦
بيروت .
- ٦ - آراء غريبة في مسائل شرقية :
دار الكاتب العربي - للأستاذ عرفا خوري ط ٢ بيروت
١٩٥٥ .
- ٧ - فهارس المكتبة العربية في الخافقين :
للاستاذ يوسف اسعد داغر ط ١ بيروت ١٩٤٧ .
- ٨ - مكتبة الاسكوريال الملكية ومخطوطاتها العربية :
للاستاذ برا وليوخوستيل - المعهد الاسباني العربي للثقافة
مدريد ١٩٨٧ .
- ٩ - تاريخ دراسة اللغة العربية بأوروبا :
للاستاذ يوسف جبرا - القاهرة ١٩٢٩ .
- ١٠ - الدراسات العربية والاسلامية في الجامعات الالمانية :
تأليف رودى بارث - ترجمة الدكتور مصطفى ماهر -
دار الكاتب العربي بالقاهرة سنة ١٩٦٧ .
- ١١ - دانتى ومصادره العربية والاسلامية :
للاستاذ عبدالمطلب صالح - الموسوعة الصغيرة - بغداد
الاعلام رقم ٧ .
- ١٢ - اليهود في الاندلس :
للاستاذ محمد بحر عبدالمجيد - المكتبة الثقافية رقم ٢٣٧ ،
القاهرة ١٩٧٠ .
- ١٣ - الفكر اليهودي وتأثره بالفلسفة الاسلامية :
للاستاذ علي سامي النشار وعباس احمد الشربيني ط ١ ،
الاسكندرية ١٩٧٢ .
- ١٤ - ابن عربي - حياته ومذهبه :
لاسين بلاسيوس - ترجمة الدكتور عبدالرحمن بدوي ،
القاهرة ١٩٦٥ .

- (٤٣) راجع دراستنا عنه في (العرفان) مجلد ٤٤ ، ج ٥ ، ص ٥٠٦
والمستشرقون ج ٢ ، ص ٥٨٨ وما بعدها .
- (٤٤) راجع العرفان مجلد ٤٤ ، ص ٥٠٦ ، ج ٥ .
- (٤٥) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٨٨ وطرازي ج ٢ ، ص ٦٢٩ .
- (٤٦) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٨٨ .
- (٤٧) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٢ .
- (٤٨) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٩٢ .
- (٤٩) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٩٤ .
- (٥٠) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٩٤ .
- (٥١) راجع ما كتبه عن آسين بلاسيوس في (العرفان) المجلد ٤
ج ٢ ، ص ١٤٣ وما بعدها . والمستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٥
وما بعدها . وهناك دراسات عديدة عنه في مجلة (الاندلس)
وغيرها من امهات مجلات الاستشراق الاوربية .
- (٥٢) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٥ وما كتبه عن مؤلفاته في
العرفان ج ٢ مجلد ٤٥ ، ص ١٤٣ وما بعدها .
- (٥٣) راجع العرفان ، ج ٢ مجلد ٤٤ ، ص ١٤٣ وما بعدها .
- (٥٤) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٥ ومجلة الاندلس سنة
وفاته ١٩٤٤ .
- (٥٥) راجع دراسة ابن عربي - لاسين - ترجمة الدكتور عبدالرحمن
بدوي ط ١ ، المقدمة .
- (٥٦) راجع آراء غريبة في مسائل شرقية ، عمر فاخوري ط ٢ ،
ص ٢٧ وما بعدها .
- (٥٧) راجع العرفان المجلد ٤ ج ٢ ، ص ١٤٣ - ١٤٩ .
- (٥٨) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٧ .
- (٥٩) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٩٧ .
- (٦٠) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٥٩٧ وما بعدها .
- (٦١) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٩٨ .
- (٦٢) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٩٩ .
- (٦٣) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٥٩٩ .
- (٦٤) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٦٠١ .
- (٦٥) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٦٠١ وما بعدها .
- (٦٦) راجع العرفان المجلد ٤٢ ، ج ٤ ، ص ٤١١ وما بعدها .
والمستشرقون ج ٢ ، ص ٦٠٥ وما بعدها .
- (٦٧) المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٦٠٥ وما بعدها .
- (٦٨) المستشرقون ج ٢ ، ص ٦٠٧ .
- (٦٩) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٦٠٧ وما بعدها .
- (٧٠) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٦١٠ وما بعدها .
- (٧١) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٦١٠ وما بعدها .
- (٧٢) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٦١٦ وما بعدها .
- (٧٣) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٦١٦ وما بعدها .
- (٧٤) راجع الاديب - دراستنا عنه ج ١٢ ، ص ٥٨ والمستشرقون
ج ٢ ، ص ٦١٤ وما بعدها .
- (٧٥) راجع ما نشرته في سلسلة (اوستوريال) عن مختارات من
الشعر العربي المعاصر - تراجم ونصوص تحت رقم ١٥١٨
باللغة الاسبانية سنة ١٩٧٢ .
- (٧٦) راجع عن مؤلفات برنيت (المستشرقون) ج ٢ ، ص ٦١٤
ودراستنا في الاديب ١٩٥٤ ج ١٢ ، ص ٥٨ .
- (٧٧) راجع المستشرقون ج ٢ ، ص ٦١٤ .
- (٧٨) راجع المصدر نفسه ج ٢ ، ص ٦١٤ .

١٥- تاريخ الادب العربي :

لكارل بروكلمن - الترجمة العربية - ترجمة الاستاذ
عبدالحليم النجار - ط ١ ، دار المعارف بمصر ١٩٧٧ ج ٦ .

١٦- الاعلام :

للزركلي - ط ٢ ، مصر ١٩٥٩ م .

١٧- مصادر الدراسة الادبية :

للاستاذ يوسف داغر - ط ١ ، ج ٢ ، بيروت ١٩٥٦ .

(٤) الكتب الاجنبية

١ - Antologia de Paesia Arabu Contem-
poránea.

L. Martinez Martin : تأليف

Austral سلسلة

رقم 15/8 سنة 1972 مدريد

٢ - La Cultura Hispanoa'arabe En Orien-
te y Occidente

Juan Vernet. : تأليف

Ariel Historia سلسلة

رقم 14

برشلونة 1978

٣ - La mil y una Moches

Salvat سلسلة

Juan Vernet ترجمة

رقم 70

مدريد 1970

٤ - Cinco Poelas Musulmanes

E. Garcia Gomez : تأليف

Austral سلسلة

رقم 513

مدريد 1944

٥ - Arabistan Espanoles del Siglo

منشورات المعهد الاسباني العربي للثقافة بمدريد سنة ١٩٧١

Manuela Manzanares de Cirre : تأليف

(٢) المجلات العربية :

١ - مجلة عالم الفكر - الكويت ١٩٧٩ .

٢ - مجلة الرابطة - القاهرة ١٩٦١ .

٣ - مجلة العرفان - صيدا ١٩٥٧ وسنوات اخر

٤ - مجلة دعوة الحق - المغرب ١٩٧١ .

٥ - المجلة التاريخية المغربية - تونس ١٩٧٥ .

٦ - مجلة اهل النفط - بيروت ١٩٥٦ .

٧ - مجلة الاديب - بيروت ١٩٥٤ .

٨ - مجلة الرسالة - القاهرة ١٩٣٦ .

(٣) المجلات الاستشرافية

١- هسبريس Hesperes - باريس - المغرب .

٢ - ارابيكا (العربية) Arabica - باريس - ليدن .

٣ - الاندلس AL-Andalus - مدريد - غرناطة .